叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标阅读创始人
注音阅读英语教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 鳗鱼(the Eel) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鳗鱼(The Eel)
第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['eɪprəl] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction April 1958 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 四月 - .

本文摘自1958年4月《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [iːl]
the eel
这 鳗鱼

鳗鱼

[baɪ] ['mɪriəm] ['ælən] [dɪ'fɔːrd]
BY MIRIAM ALLEN DeFORD
经过 米里亚姆 艾伦 德福德

作者：米里亚姆·艾伦·德福德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dilən]
Illustrated by DILLON
插图 经过 狄龙

由狄龙绘制插图

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɪt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ðə; ði] [kraɪm] — [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [suːt] ['evri] [wɜːld] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləksi] !
The punishment had to fit more than just the crime — it had to suit every world in the Galaxy !
这 惩罚 有 到 合身 更多的 比 只是 这 犯罪 — 它 有 到 套装 每一个 世界 在 这 星系 !

惩罚不仅要与罪行相符，还要适合银河系中的每一个世界！

[iː] [wɒz; wəz] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəbli] [nəʊn] ['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləksi] ,
e was intimately and unfavorably known everywhere in the Galaxy ,
e 曾是 亲密 和 不利的 已知 到处 在 这 星系 ,

他在整个银河系都臭名昭著，而且名声很差。

[bʌt; bət] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['vɪrələns] [ɒn] [eɪt] ['plænɪts] [ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] ['səʊlə(r)] ['sɪstəmz] .
but with special virulence on eight planets in three different solar systems .
但 和 特别的 毒力 在 八 行星 在 三 不同的 太阳的 系统 .

但对三个不同太阳系中的八颗行星具有特别强的毒性。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːɡəli] [sɔːt] [ɒn] [iːtʃ] ; [ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [traɪ] [hɪm] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] —
He was eagerly sought on each ; they all wanted to try him and punish him —
他 曾是 急切地 寻求 在 每个 ; 他们 全部 通缉 到 尝试 他 和 惩治 他 —
[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
in each case ,
在 每个 案件 ,

他在每个地方都备受关注；他们都想审判他并惩罚他——在每一种情况下，

[baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
by their own laws and customs .
经过 他们的 自己的 法律 和 海关 .

根据他们自己的法律和习俗。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['ɡəʊɪŋ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] - [tə'restriəl] [j'iəz] ,
This had been going on for 26 terrestrial years ,
这 有 到过 去 在 为了 - 陆地 年 ,

这种情况已经持续了26个地球年，

[wɪtʃ] [miːnz] [frɒm; frəm] ['maɪnəs] [ten] [tuː; tə] [plʌs] - [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
which means from minus ten to plus 280 in some of the others .
哪个 方法 从 减 十 到 加 - 在 一些 的 这 其他的 .

这意味着在其他一些情况下，数值范围从负十到正280。

[ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [wɒz; wəz] [ɜːθ] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['plænɪt] ,
The only place that didn't want him was Earth , his native planet ,
这 仅有的 地方 那 没有 想 他 曾是 地球 , 他的 本国的 行星 ,

唯一不欢迎他的地方是地球，他的故乡。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] — [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
where he was too smart to operate — but , of course ,
在哪里 他 曾是 也 聪明的 到 操作 — 但 , 的 课程 ,

他太聪明了，无法在那里活动——当然，

[ðə; ði] [ɡə'læktɪk] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] [tuː] ,
the Galactic Police were looking for him there too ,
这 银河 警察 是 寻找 为了 他 那里 也 ,

银河警察也在那里搜寻他。

[tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]
to deliver him to the authorities of the other planets in accordance with the
到 递送 他 到 这 当局 的 这 其他 行星 在 根据 和 这
[ˌɪntə'plænɪtri] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Interplanetary Constitution .
星际 宪法 .

根据星际宪法，将他移交给其他星球的当局。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [j'iəz] , [ðə; ði] [iːl] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɜːθ] ['mɒnɪkə(r)] ; [ˌels'weə(r)] ,
For all of those years , The Eel (which was his Earth monicker ; elsewhere ,
为了 全部 的 那些 年 , 这 鳗鱼 (哪个 曾是 他的 地球 绰号 ; 别处 ,

这么多年来，“鳗鱼”(这是他在地球上的绰号；在其他地方，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ] [nems] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['iːkwəli] ['skwɜːmi] [ænd; ənd] ['slaɪmi] [laɪf] - [fɔːmz])
he was known by names indicating equally squirmy and slimy life - forms)
他 曾是 已知 经过 姓名 表明 同样地 扭来扭去 和 黏糊糊的 生活 - 表格)
[hæd; həd] [biːn] ['ɡeɪlɪ] ['ɡəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
had been gayly going his way ,
有 到过 同性恋地 去 他的 方式 ,

他以一些名字为人所知（这些名字都暗示着同样蠕动黏滑的生物），他一直兴高采烈地走着他的路。

[nəʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['eɪliəsɪz] , ['tɜːnɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , ['evriweə(r)] ,
known under a dozen different aliases , turning up suddenly here , there , everywhere ,
已知 在下面 一个 打 不同的 别名 ， 转弯 向上 突然 这里 ， 那里 ， 到处 ，

[kə'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒaɪ'gæntɪk] [,depri'deiʃən] ,
committing his gigantic depredations ,
提交 他的 巨大 掠夺 ，

他使用十几个不同的化名，突然出现在各处，犯下滔天罪行。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [wen] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst] ['entəpraɪz] [hæd; həd]
and disappearing as quickly and silently when his latest enterprise had
和 消失 作为 迅速地 和 默默 什么时候 他的 最新的 企业 有

[sək'siːdɪd] .
succeeded .
成功了 .

当他的最新事业取得成功后，他便迅速而悄无声息地消失了。

[hiː; hi] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] [ɪ'nɔːməs] , [ʌn'presɪdentɪd] [θeft] .
He specialized in enormous , unprecedented thefts .
他 专门 在 巨大的 ， 空前的 盗窃 .

他专门从事规模巨大、史无前例的盗窃案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] ['stiːlɪŋ] ['eniθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] - ['mɪljən]
It was said that he despised stealing anything under the value of 100 million
它 曾是 说 那 他 被鄙视的 偷窃 任何事物 在下面 这 价值 的 - 百万

[tə'restriəl] ['juːnɪts] ,
terrestrial units ,
陆地 单位 ，

据说他极其厌恶偷窃价值低于1亿陆地单位的任何物品。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θeft] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
and most of his thefts were much larger than that .
和 最多 的 他的 盗窃 是 很多 更大的 比 那 .

而且他的大部分盗窃案金额都比这大得多。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl]['məʊdəs][ɑːpə'rændiː] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɪð]
He had no recognizable modus operandi , changing his methods with
他 有 不 可识别的 模式 操作 ， 变化 他的 方法 和

[iːtʃ] [njuː] [kraɪm] .
each new crime .
每个 新的 犯罪 .

他没有固定的作案手法，每次犯罪都会改变作案方法。

[hiː; hi]['nevə(r)] [left] [ə; eɪ] [kluː] .
He never left a clue .
他 绝不 左边 一个 线索 .

他没有留下任何线索。

[bʌt; bət] , [ɪn][brə'vɑːdəʊ] , [hiː; hi] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] ['evri] [dʒɒb] : [hɪz; ɪz]['mɒnɪkə(r)] ['flætəd]
But , in bravado , he signed his name to every job : his monicker flattered
但 ， 在 虚张声势 ， 他 签名 他的 姓名 到 每一个 工作 ： 他的 绰号 受宠若惊

[hɪm] ,
him ,
他 ，

但他虚张声势，在每份工作单上都签了自己的名字：他的绰号让他感到受宠若惊。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ˌmælɪ'fækʃən] [ðə; ði]['vɪktɪm] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənsi] , [ə; eɪ]
and after each malefaction the victim — usually a government agency , a
和 后 每个 恶意 这 受害者 — 通常 一个 政府 机构 ， 一个

['dʒaɪənt][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,
giant corporation ,
巨大的 公司 ，

每次作恶之后，受害者——通常是政府机构、大型企业——

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][klæn] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)]['plænɪts] — [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]
or one of the clan enterprises of the smaller planets — would receive a
或者 一 的 这 氏族 企业 的 这 较小的 行星 — 会 收到 一个
['mesɪdʒ] [kən'sɪstɪŋ] ['mɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmpjədənt] [dɪ'pɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['rigl] [iːl] .
message consisting merely of the impudent depiction of a large wriggling eel .
信息 由 仅仅 的 这 厚颜无耻 描写 的 一个 大的 扭动 鳗鱼 .

或者较小星球上的某个氏族企业——将会收到一条信息，其中仅仅包含一条扭动的大鳗鱼的厚颜无耻的图案。

[ðeɪ] [gɒt] [hɪm][æt; ət][lɑːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
They got him at last , of course .
他们 得到 他 在 最后的 , 的 课程 .

当然，他们最终还是抓住了他。

[ðə; ði][gə'læktɪk] [pə'liːs] , [laɪk][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['rɔɪəl] [kə'neɪdiən] ['maʊntɪd] , [hæv; həv][ðə; ði]
The Galactic Police , like the prehistoric Royal Canadian Mounted , have the
这 银河 警察 , 喜欢 这 史前 皇家 加拿大 安装 , 有 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['kætʃɪŋ] [ðeə(r)][mæn] .
reputation of always catching their man .
名声 的 总是 捕捉 他们的 男人 .

银河警察就像史前加拿大皇家骑警一样，以总能抓到罪犯而闻名。

(['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [doʊnt] [kætʃ] [hɪm] [tɪl] [hiːz] [ded] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm] .)
(Sometimes they don't catch him till he's dead , but they catch him .)
(有时 他们 不 抓住 他 直到 他是 死的 , 但 他们 抓住 他 .)

（有时候他们抓不到他，直到他死了，但他们最终还是抓到了。）

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] - [j'iəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [dʒɒb] ,
It took them 26 years , and it was a hard job ,
它 采取 他们 - 年 , 和 它 曾是 一个 难的 工作 ,

他们花了26年时间，这是一项艰巨的任务。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːl] ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] [ə'ləʊn][ænd; ənd]['nevə(r)] [tɔːkt] ['ɑːftəwəd] .
for The Eel always worked alone and never talked afterward .
为了 这 鳗鱼 总是 工作 独自的 和 绝不 谈话 之后 .

因为鳗鱼总是独自工作，事后也从不说话。

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][ˌhɜːkju'liːən]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn]
They did it by the herculean labor of investigating the source of the fortune
他们 做过 它 经过 这 赫拉克勒斯 劳动 的 调查 这 来源 的 这 财富
[ɒv; əv] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
of every inhabitant of Earth ,
的 每一个 居民 的 地球 ,

他们通过艰苦卓绝的努力，调查了地球上每个居民财富的来源，最终完成了这项任务。

[sɪns] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [iːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'restriəl] .
since all that was known was that The Eel was a terrestrial .
自从 全部 那 曾是 已知 曾是 那 这 鳗鱼 曾是 一个 陆地 .

因为人们只知道鳗鱼是陆生动物。

['evri] [kəm'pjuːtə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɜːkt] ['əʊvətaɪm] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]['deɪtə] [fed] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
Every computer in the Federation worked overtime analyzing the data fed into it
每一个 电脑 在 这 联邦 工作 随着时间的推移 分析 这 数据 美联储 进入 它
.
.
.

联邦的每一台计算机都在加班加点地分析输入的数据。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] ['θæŋkləs] [tɑːsk] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][baɪ] - ['prɒdʌkt] , [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
It wasn't entirely a thankless task , for , as a by - product , a lot of
它 不是 完全 一个 忘恩负义 任务 , 为了 , 作为 一个 经过 - 产品 , 一个 很多 的
[im'bezlə] ,
embezzlers ,
挪用公款者 ,

这并非完全是一项吃力不讨好的任务，因为，作为副产品，它还催生了许多贪污者。

[tæks][ɪ'veɪdə(r)][ænd; ənd]['lesə(r)] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ʌp] .
tax evaders and lesser robbers were turned up .
税 逃避者 和 较少 强盗 是 转向 向上 .

逃税者和一些小偷小摸者被抓获。

[ɪn][ðə; ði][end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ,

到底，

[ˌaɪ 'tiː] ['nærəud] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][mæn] [huː] [əʊnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'kaʊnt]
it narrowed down to one man who owned more than he could account
它 范围缩小 向下 到 一 男人 WHO 拥有 更多的 比 他 可以 帐户
[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] .
for having .
为了 拥有 .

最终锁定的是一个拥有巨额财富却无法解释其来源的人。

['iːv(ə)n][səʊ] , [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪm] ,
Even so , they almost lost him ,
甚至 所以 , 他们 几乎 丢失的 他 ,

即便如此，他们还是差点失去他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kæʃt] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][səʊ] ['meni] ['suːdnˌɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk]
for his takings were cached away under so many pseudonyms that it took
为了 他的 收入 是 缓存 离开 在下面 所以 许多 笔名 那 它 采取
['sevrəl] [mʌnθs] [dʒʌst][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] .
several months just to establish that they all belonged to the same person .
一些 几个月 只是 到 建立 那 他们 全部 属于 到 这 相同的 人 .

因为他的赃款被藏匿在多个化名下，以至于花了几个月的时间才确定它们都属于同一个人。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz]['set(ə)ld] , [ðə; ði] [pə'liːs] [swuːp] .
When that was settled , the police swooped .
什么时候 那 曾是 定居 , 这 警察 俯冲 .

事情解决后，警方立即展开行动。

[ðə; ði] [iːl] [sə'rendəd] ['kwaɪətli] ; [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ʃʊərɪst][ɒv; əv][wɒz; wəz]
The Eel surrendered quietly ; the one thing he had been surest of was
这 鳗鱼 投降 悄悄 ; 这 一 事物 他 有 到过 最可靠的 的 曾是
['nevə(r)] ['biːɪŋ] [ˌæpri'hend] ,
never being apprehended ,
绝不 存在 被捕 ,

鳗鱼平静地投降了；它最确信的一件事就是永远不会被抓住。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dʌm'faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ʌp] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .
and he was so dumfounded he was unable to put up any resistance .
和 他 曾是 所以 目瞪口呆 他 曾是 无法 到 放 向上 任何 反抗 .

他惊愕不已，竟无力反抗。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['kwestʃən] : [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts][wɒz; wəz][tuː; tə]
And then came the still greater question : which of the planets was to
和 然后 来了 这 仍然 更大的 问题 : 哪个 的 这 行星 曾是 到
[hæv; həv][hɪm] ?
have him ?
有 他 ?

然后，更大的问题出现了：他最终会落入哪颗行星的手中？

- [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [θeft] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]
ystil said it had the first right because his theft there had been the
- 说 它 有 这 第一的 正确的 因为 他的 盗窃 那里 有 到过 这
['lɑːdʒɪst] — [ə; eɪ] [sʌm] [səʊ][hjuːdʒ] ,
largest — a sum so huge ,
最大 — 一个 和 所以 巨大的 ,

ystil 说他有优先权，因为他在那里的盗窃金额最大——数额如此巨大。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'sprest] ['əʊnli][baɪ][æn; ən][ˌældʒɪ'breɪɪk]['ɪndeks] .
it could be expressed only by an algebraic index .
它 可以 是 表达 仅有的 经过 一个 代数 指数 .

它只能用代数指数来表示。

- ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [rɪ'kɔːdɪd] [kraɪm] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðæt] ['plænɪt] .
Artha's argument was that his first recorded crime had been on that planet .
- 争论 曾是 那 他的 第一的 记录 犯罪 有 到过 在 那 行星 .

阿尔萨的论点是，他有记录的第一起犯罪事件就发生在那个星球上。

- ['wɒntɪd] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts]['əʊnli] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['feləni] [ɪz][æn; ən] [ɪ'miːdiət]
Medoris wanted him because its only penalty for any felony is an immediate
- 通缉 他 因为 它是 仅有的 惩罚 为了 任何 重罪 是 一个 即时
[ænd; ənd]['rɑːðə(r)]['hɒrəb(ə)l] [deθ] ,
and rather horrible death ,
和 相当 可怕 死亡 ,

梅多里斯想要抓他，因为对任何重罪的唯一惩罚就是立即处以极其痛苦的死刑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ˌgærən'tiː] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [iːl] [fər'evə(r)] .
and that would guarantee getting rid of The Eel forever .
和 那 会 保证 获得 摆脱 的 这 鳗鱼 永远 .

这样就能保证永远除掉鳗鱼。

['sɪəriːz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['plænɪt][ɔː(r)] [muːn] [ɪn]
Ceres put in a claim on the ground that it was the only planet or moon in
谷神星 放 在 一个 宣称 在 这 地面 那 它 曾是 这 仅有的 行星 或者 月亮 在
[ðə; ði][sɒl] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒpəˌreɪtɪd] ,
the Sol System in which he had operated ,
这 索尔 系统 在 哪个 他 有 经营的 ,

谷神星提出所有权主张，理由是它是太阳系中他唯一进行过活动的行星或卫星。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'restriəl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l]
and since he was a terrestrial , it was a matter for local
和 自从 他 曾是 一个 陆地 , 它 曾是 一个 事情 为了 当地的
[ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .
jurisdiction .
管辖权 .

由于他是陆地居民，这属于地方管辖范围。

['iː 'biː] ['pliːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [njuːɪst] [ænd; ənd][pʊrɪst; pɔːrɪst]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Eb pleaded that it was the newest and poorest member of the
降Eb 恳求 那 它 曾是 这 最新 和 最贫困 成员 的 这
[gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
Galactic Federation ,
银河 联邦 ,

埃布辩解说，它是银河联邦最新也是最贫穷的成员。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [prə'tektɪd] [ɪn][ɪts] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['θiːvɪʃnəs] .
and should have been protected in its inexperience against his thievishness .
和 应该 有 到过 受保护 在 它是 缺乏经验 反对 他的 盗窃行为 .

它本应因其经验不足而免受他的盗窃行为的侵害。

[hɑː] - - ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] ['kʌstədi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪts]
Ha - Almirath argued that it had earned his custody because it was its
哈 - - 争论 那 它 有 获得 他的 保管 因为 它 曾是 它是
[tʃiːf] ['ruːlə(r)] [huː] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd]
Chief Ruler who had suggested to the police the method which had resulted
首席 统治者 WHO 有 建议 到 这 警察 这 方法 哪个 有 结果
[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rest] .
in his arrest .
在 他的 逮捕 .

哈阿尔米拉斯辩称，他之所以被拘留，是因为他的首领向警方建议了导致他被捕的方法。

- [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [rɪ'sɪpiənt] ,
Vavinour countered that it should be the chosen recipient ,
- 反驳 那 它 应该 是 这 选定 接受者 ,

瓦维诺尔反驳说，应该是选定的接收者。

[sɪns] [ðə; ði] [θeft] [ðeə(r)][hæd; həd][ɪn'kluːdɪd] [ˌdesɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['temp(ə)l] .
since the theft there had included desecration of the High Temple .
自从 这 盗窃 那里 有 包括 亵渎 的 这 高的 寺庙 .

因为那里的盗窃事件还包括亵渎圣殿。

['lɪt(ə)l] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [prə'beɪʃnri] [gə'læktɪk][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ,
Little Agsk , which was only a probationary Galactic Associate ,
小的 - , 哪个 曾是 仅有的 一个 试用期 银河 联系 ,

小阿格斯克当时只是一个试用期的银河联盟成员，

['mɒdɪstli] [sed] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [iːl] ,
modestly said that if it were given The Eel ,
谦虚地 说 那 如果 它 是 给定 这 鳗鱼 ,

他谦虚地说，如果给他鳗鱼，

[ɪts] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri] ['pʌnɪʃmənt] [mait] ['kwɒlɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [fʊl] ['membəʃɪp] ,
its prompt and exemplary punishment might qualify it for full membership ,
它是 迅速的 和 典范 惩罚 可能 资格 它 为了 满的 会员资格 ,

对其迅速而具有示范意义的惩罚或许能使其获得正式会员资格。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] .
and it would be grateful for the chance .
和 它 会 是 感激的 为了 这 机会 .

它会很感激这个机会。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk]['kaʊns(ə)l][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
A special meeting of the Galactic Council had to be called for the
一个 特别的 会议 的 这 银河 理事会 有 到 是 称为 为了 这
[səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [huː] [gɒt][ðə; ði] [iːl] .
sole purpose of deciding who got The Eel .
唯一 目的 的 决定 WHO 得到 这 鳗鱼 .

为了决定"鳗鱼"的归属，银河议会不得不召开一次特别会议。

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kleɪmənt] ['plænɪts] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] .
Representatives of all the claimant planets made their representations .
代表 的 全部 这 索赔 行星 制成 他们的 表现形式 .

所有声称拥有主权的行星的代表都进行了陈述。

[iːtʃ] [təʊld][ɪn] ['eləkwənt] ['diːteɪl] [waɪ] [hɪz; ɪz]['plænɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'ləʊn][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]

Each told in eloquent detail why his planet and his alone was entitled to

每个 讲述 在 雄辩 细节 为什么 他的 行星 和 他的 独自的 曾是 标题 到

['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['krɪmɪn(ə)l] ,

custody of the arch - criminal ,

保管 的 这 拱 - 刑事 ,

他们各自雄辩地详细阐述了为什么只有自己的星球才有权拘留这位头号罪犯。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][hɪm] [wen] — [nɒt] [ɪf] — [ðeɪ] [gɒt][hɪm] .

and what they would do to him when — not if — they got him .

和 什么 他们 会 做 到 他 什么时候 — 不是 如果 — 他们 得到 他 .

以及当他们抓到他时（而不是如果）会对他做什么。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [hɜːd] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] [went] ['ɪntuː] [ɪg'zekjətɪv] ['seʃ(ə)n] , [wɪð]

After they had all been heard , the councilors went into executive session , with

后 他们 有 全部 到过 听到 , 这 议员 去 进入 管理人员 会议 , 和

[pres] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [bɑːd] .

press and public barred .

按 和 民众 禁止 .

所有议员发言完毕后，议员们进入闭门会议，媒体和公众被禁止入内。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'skriːt] ['kaʊns(ə)lə(r)] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊ] - [əl] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][æl'teə(r)] ,

An indiscreet councilor (it was O - Al of Phlagon of Altair ,

一个 轻率 议员 (它 曾是 哦 - 阿尔 的 - 的 牵牛星 ,

一位轻率的议员（他是阿尔泰尔的普拉贡的O-Al，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [naʊ]) [liːkt] ['leɪtə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ɪn'dekərəs] [prə'siːdɪŋz]

if you want to know) leaked later some of the rather indecorous proceedings

如果 你 想 到 知道) 泄露 之后 一些 的 这 相当 不得体 诉讼程序

.

.

.

（如果你想知道的话）后来泄露了一些相当不雅的程序细节。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['kaʊns(ə)lə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] , [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [bʌt; bət][nəʊ] [vəʊt] ,

The Earth councilor , he reported , had been granted a voice but no vote ,

这 地球 议员 , 他 据报道 , 有 到过 的确 一个 嗓音 但 不 投票 ,

他报告说，地球议员被赋予了发言权，但没有投票权。

[sɪns] [ɜːθ] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kraɪm] , [bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz]

since Earth was not an interested party as to the crime , but only as

自从 地球 曾是 不是 一个 感兴趣的 派对 作为 到 这 犯罪 , 但 仅有的 作为

[tuː; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .

to the criminal .

到 这 刑事 .

因为地球对犯罪本身并不感兴趣，而只是对罪犯感兴趣。

['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌst] — [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] , [njuː'merɪk(ə)l]

Every possible system of arbitration had been discussed — chronological , numerical

每一个 可能的 系统 的 仲裁 有 到过 讨论 — 按时间顺序 , 数值

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] ,

in respect to the size of the theft ,

在 尊重 到 这 尺寸 的 这 盗窃 ,

所有可能的仲裁制度都讨论过——按时间顺序、按盗窃金额大小进行数量计算等等。

[ˌliːgə'lɪstɪk][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði]['kʌlprɪt] [wʊd] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][hænd][ɒn][tuː; tə]

legalistic in respect to whether the culprit would be available to hand on to

法律主义 在 尊重 到 无论 这 罪魁祸首 会 是 可用的 到 手 在 到

[ə'nʌðə(r)]['vɪktɪm] [wen] [ðə; ði][fɜːst][hæd; həd][gɒt] [θruː] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm] .

another victim when the first had got through punishing him .

其他 受害者 什么时候 这 第一的 有 得到 通过 惩罚 他 .

从法律角度来看，当第一个受害者受到惩罚后，罪犯是否会被移交给另一个受害者，这是一个值得关注的问题。

[ɪn][ðə; ði]['weltə(r)][ɒv; əv] [kleɪmz] [ænd; ənd]['kaʊntə,kleim, ,kaʊntə'kleim] , [wʌn][hə'ræst; 'hærəst]['kaʊns(ə)lə(r)]
In the welter of claims and counterclaims , one harassed councilor
在 这 弱打 的 索赔 和 反诉 , 一 骚扰 议员
['wɪərəli] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['lɒtəri] .
wearily suggested a lottery .
疲劳 建议 一个 彩票 .

在各种说法和反驳中，一位疲惫不堪的议员提议进行抽奖。

[ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [ˌrekə'mendɪd] ['hændɪŋ] [ðə; ði] [iːl] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [prə'spektɪv]
Another in desperation recommended handing The Eel a list of prospective
其他 在 绝望 受到推崇的 处理 这 鳗鱼 一个 列表 的 预期
['pʌnɪʃmənts] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['plænɪts] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə]
punishments on each of the eight planets and observing which one seemed to
惩罚 在 每个 的 这 八 行星 和 观察 哪个 一 似乎 到
[ɪn'spaɪə(r)][hɪm] [wɪð] [məʊst] [dred] — [wɪtʃ] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [sɪ'lektɪd] .
inspire him with most dread — which would then be the one selected .
启发 他 和 最多 恐惧 — 哪个 会 然后 是 这 一 已选 .

另一个绝望的人建议给鳗鱼一份八个星球上可能施加的惩罚清单，观察哪一个惩罚最令他恐惧——然后选择哪一个作为惩罚。

[wʌn]['iːv(ə)n] [prə'pəʊzd] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [kə'læps] [ænd; ənd] [deθ]
One even proposed poisoning him and announcing his sudden collapse and death
一 甚至 建议的 中毒 他 和 宣布 他的 突然 坍塌 和 死亡
.
.
.

甚至有人提议毒死他，然后宣布他突然倒地身亡。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [went] [ɒn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ; [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['kaʊns(ə)lə(r)] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
The sessions went on day and night ; the exhausted councilors separated for
这 会议 去 在 天 和 夜晚 ; 这 筋疲力尽的 议员 分开 为了
[briːf] ['pɪərɪədz][ɒv; əv] [sliːp] ,
brief periods of sleep ,
简短的 时期 的 睡觉 ,

会议日夜不停地进行；疲惫不堪的议员们只能短暂休息片刻。

[ðen] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
then went at it again .
然后 去 在 它 再次 .

然后又继续尝试。

[ə; eɪ] [hʌŋ] ['dʒʊəri][wɒz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] ; ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] .
A hung jury was unthinkable ; something had to be decided .
一个 悬挂 陪审团 曾是 不可思议 ; 某物 有 到 是 决定 .

陪审团无法达成一致意见是不可想象的；必须做出决定。

[ðə; ði] [njuːz] ['aʊtlets] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['gæləksi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [sɑː'kæstɪk]
The news outlets of the entire Galaxy were beginning to issue sarcastic
这 消息 商店 的 这 全部的 星系 是 开始 到 问题 讽刺的
[ˌedɪ'tɔːriəlz] [ə'baʊt] [prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒd(ə)lɪŋ] ['krɪmɪnlz] ,
editorials about procrastination and coddling criminals ,
社论 关于 拖延 和 娇惯 罪犯 ,

整个银河系的各大新闻媒体开始发表讽刺性的社论，抨击拖延症和纵容罪犯的行为。

[wɪð] [hɪnts] [ə'baʊt] ['braɪbəri][ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
with hints about bribery and corruption ,
和 提示 关于 受贿 和 腐败 ,

暗示存在贿赂和腐败行为，

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [pə'hæps] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'piːtʃmənt]
and remarks that perhaps what was needed was a few impeachments
和 评论 那 也许 什么 曾是 需要 曾是 一个 很少 弹劾
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
and a new general election .
和 一个 新的 一般的 选举 .

并表示或许需要进行几次弹劾和一次新的大选。

[səʊ] [æt; ət] [lɑːst] , [ɪn] ['ʌtə(r)] [dɪ'speə(r)] , [ðeɪ] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] [iːl] [tuː; tə] - ,
So at last , in utter despair , they awarded The Eel to Agsk ,
所以 在 最后的 , 在 说出 绝望 , 他们 获奖 这 鳗鱼 到 - ,

最后，在彻底绝望之下，他们把"鳗鱼"奖颁给了阿格斯克。

[æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bəʊnəs] [ænd; ənd] [ɪn'sentɪv] .
as a sort of bonus and incentive .
作为 一个 种类 的 奖金 和 激励 .

作为一种奖励和激励。

[wɪtʃ'evə(r)] ['plænɪt] [ðeɪ] [nemd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skriːm] [tuː; tə] [haɪ]
Whichever planet they named , the other seven were going to scream to high
任何 行星 他们 命名 , 这 其他 七 是 去 到 尖叫 到 高的
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

无论他们给哪颗星球命名，其他七颗星球都会发出震耳欲聋的尖叫。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'genst] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
and Agsk was least likely to be able to retaliate against any expressions
和 - 曾是 至少 可能 到 是 有能力的 到 报复 反对 任何 表达式
[ɒv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
of indignation .
的 愤慨 .

而Agsk最不可能对任何愤慨的表达进行报复。

- , [æz; əz] ['evriwʌn] [nəʊz] , [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['hjuːmənɔɪd] ['biːɪŋs] , ['prɪmətɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
gskians , as everyone knows , are fairly humanoid beings , primitives from the
- , 作为 每个人 知道 , 是 相当 人形 生物 , 原始 从 这
['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləksi] .
outer edge of the Galaxy .
外 边缘 的 这 星系 .

众所周知，格斯基安人是相当类人生物，是来自银河系边缘的原始种族。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['kɒlɪdʒ] ['freʃmən] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['siːniə(r)] [frə'tɜːnəti] .
They were like college freshmen invited to a senior fraternity .
他们 是 喜欢 大学 大一新生 受邀 到 一个 高级的 兄弟会 .

他们就像被邀请加入高年级兄弟会的大学新生一样。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪg] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .
This was their Big Chance to Make Good .
这 曾是 他们的 大的 机会 到 制作 好的 .

这是他们改过自新的绝佳机会。

[ðə; ði] [iːl] , ['tæsɪtɜːn] [æz; əz] ['evə(r)] ,
The Eel , taciturn as ever ,
这 鳗鱼 , 沉默寡言 作为 曾经 ,

鳗鱼一如既往地沉默寡言。

[wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'ɡeɪʃn] [ɒv; əv] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sent] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lʌmbərɪŋ] ['speɪsʃɪp] ,
was delivered to a delegation of six of them sent to meet him in one of their lumbering spaceships ,
曾是 发表 到 一个 代表团 的 六 的 他们 发送 到 见面 他 在 一 的 他们的 伐木 宇宙飞船 ，

这份文件被交给了由六名成员组成的代表团，他们乘坐其中一艘笨重的宇宙飞船前来迎接他。

[ə; eɪ] [ləʊ] [məˈʃiːn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɜːθ] [hæd; həd] [ˌaʊt'ɡrəʊn] ['sevrəl] [mɪ'leniə] [bɪ'fɔː(r)] .
a low countergrav machine such as Earth had outgrown several millennia before .
一个 低的 反重力 机器 这样的 作为 地球 有 长大了就不合适了 一些 数千年 前 .

像地球这样的低重力机器，早在几千年前就已经过时了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [belt] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [sɪks] [tʃeɪnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
They were so afraid of losing him that they put a metal belt around him with six chains attached to it ,
他们 是 所以 害怕的 的 输 他 那 他们 放 一个 金属 腰带 大约 他 和 六 链条 随附的 到 它 ，

他们非常害怕失去他，于是给他戴上了一条金属腰带，腰带上系着六条链子。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɔːl] [sɪks] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɪm] .
and fastened all six of themselves to him .
和 系紧 全部 六 的 他们自己 到 他 .

她们六个都把自己绑在了他身上。

[wʌns] [ɒn] - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['speʃəli] [meɪd] [stəʊn] [pɪt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɡɑːdz] ,
Once on Agsk , he was placed in a specially made stone pit , surrounded by guards ,
一次 在 - ， 他 曾是 放置 在 一个 特别 制成 石头 坑 ， 包围 经过 守卫 ，

到达阿格斯克后，他被安置在一个特制的石坑里，周围有守卫。

[ænd; ənd] [fed] [θruː] [ðə; ði] ['əʊnli] ['əʊpənɪŋ] .
and fed through the only opening .
和 美联储 通过 这 仅有的 开幕 .

然后从唯一的开口处喂食。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪəl] ,
In preparation for the influx of visitors to the trial ,
在 准备 为了 这 流入 的 访客 到 这 审判 ，

为了迎接大量参观者涌入审判现场，

[æn; ən] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['ɡreɪtə(r)] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ɒf] - [plænətɚz] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] - [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ,
an anticipated greater assembly of off - planeters than little Agsk had ever seen ,
一个 预期 更大的 集会 的 离开 - 行星居民 比 小的 - 有 曾经 已见 ，

预计会有比小阿格斯克以往见过的规模更大的外星生物聚集在一起，

[ðeɪ] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ['temprərəli] ,
they evacuated their capital city temporarily ,
他们 疏散 他们的 首都 城市 暂时地 ，

他们暂时撤离了首都。

[ˌriːˈsetlɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [ˈsɪtəznz] [ɪkˈsept] [ðəʊz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
resettling all its citizens except those needed to serve and care for the
重新安置 全部它是 公民 除了 那些 需要 到 服务 和 关心 为了 这
[gests] ,
guests ,
客人 ,

除了负责招待和照顾客人的必要人员外，将所有公民重新安置到其他地方。

[ænd; ənd] [ˌriːˈmɒd(ə)ld] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈhaʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
and remodeled the biggest houses for the accommodation of those who
和 改建 这 最大 房屋 为了 这 住宿 的 那些 WHO
[hæd; həd] [pɪˈkjuːliə(r)] [speɪs] ,
had peculiar space ,
有 奇特 空间 ,

并将最大的房屋改建，以安置那些拥有特殊空间的人。

[ʃeɪp] , [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [rɪˈkwaɪərmənts] .
shape , or other requirements .
形状 , 或者 其他 要求 .

形状或其他要求。

[ˈnevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [gəˈlæktɪk] [ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [hæd; həd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈbiːɪŋs] , [ˈhjuːmən] ,
Never since the Galactic Federation was founded had so many beings , human ,
绝不 自从 这 银河 联邦 曾是 创立 有 所以 许多 生物 , 人类 ,
[ˈhjuːmənɔɪd] ,
humanoid ,
人形 ,

自银河联邦成立以来，从未有过如此多的生物，包括人类和类人生物。

[ˈsemi] - [ˈhjuːmənɔɪd] [ænd; ənd] [nɒn] - [ˈhjuːmənɔɪd] , [ˈgæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒn] [ˈeni] [wʌn]
semi - humanoid and non - humanoid , gathered at the same time on any one
半 - 人形 和 非 - 人形 , 聚集 在 这 相同的 时间 在 任何 一
[ˈmembə(r)] - [ˈplænɪt] .
member - planet .
成员 - 行星 .

半人形生物和非人形生物，同时聚集在任何一个成员星球上。

[ˈevri] - , - ,
Every newstape , tridimens ,
每一个 - , - ,

每盘新闻录像带，三维空间，

[ˈɔːdiəʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsɜːvɪsɪz] — [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [drʌm]
audio and all other varieties of information services — even including the drum
声音的 和 全部 其他 品种 的 信息 服务 — 甚至 包括 这 鼓
[ˈæmplɪfaɪəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪ] - [ˈveəriːənts] [ɒv; əv] [ˈiː ˈbiː] — [əˈplaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd]
amplifiers of Medoris and the ray - variants of Eb — applied for and
放大器 的 - 和 这 射线 - 变体 的 降Eb — 应用 为了 和
[wɜː(r); wə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrʊm] .
were granted a place in the courtroom .
是 的确 一个 地方 在 这 法庭 .

音频和所有其他类型的信息服务——甚至包括 Medoris 的鼓放大器和 Eb 的射线变体——都申请并被允许在法庭上占有一席之地。

[ðɪs] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈedɪfɪs] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] ,
This , because no other edifice was large enough ,
这 , 因为 不 其他 大厦 曾是 大的 足够的 ,

这是因为没有其他建筑物足够大。

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [stəʊn] ['æmfɪθɪətə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəs]
was an immense stone amphitheater usually devoted to rather curious
曾是 一个 巨大 石头 露天剧场 通常 奉献 到 相当 好奇的
[geɪmz] [wɪð] ['ænɪmlz] ;
games with animals ;
游戏 和 动物 ;

那是一座巨大的石砌圆形剧场，通常用于进行一些奇特的动物游戏；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɒn] - ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['spesɪfaɪd] ['aʊəz] [ɒn] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [deɪz] ,
since it rains on Agsk only for two specified hours on every one of their days ,
自从 它 雨 在 - 仅有的 为了 二 指定的 小时 在 每一个 一 的 他们的 天 ,

因为阿格斯克每天只有两个小时会下雨，

[nəʊ] [ruːf] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
no roof was needed .
不 屋顶 曾是 需要 .

无需屋顶。

[æt; ət] ['evri] [siːt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ,
At every seat , there was a translatophone ,
在 每一个 座位 , 那里 曾是 一个 - ,

每个座位上都配有一部翻译电话。

[wɪð] [ɪn'tɜːrprɪtər] ['redi] [ɪn] ['plæstɪk] ['keɪdʒɪz] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [ˌɪntəgə'læktɪk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
with interpreters ready in plastic cages to translate the Intergalactic in which the
和 口译员 准备好 在 塑料 笼子 到 翻译 这 星际 在 哪个 这
['traɪəl] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [klɪks] [ænd; ənd] [his] [ɒv; əv] [dʒɔːrg] [ænd; ənd] [ðə; ði]
trial was conducted into even the clicks and hisses of Jorg and the
审判 曾是 实施 进入 甚至 这 点击 和 嘶嘶声 的 约尔格 和 这
[aɪ] - ['flæʃɪz] [ɒv; əv] - .
eye - flashes of Omonro .
眼睛 - 闪光灯 的 - .

翻译人员待在塑料笼子里，随时准备将审判过程中使用的星际语言翻译成乔格的咔哒声和嘶嘶声，以及奥蒙罗眼中闪烁的光芒。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
And in the midst of all this , the cause and purpose of it all ,
和 在 这 中间 的 全部 这 , 这 原因 和 目的 的 它 全部 ,

而这一切的起因和目的，

[sæt] [ðə; ði] ['ledʒəndri] [iːl] .
sat the legendary Eel .
卫星 这 传奇 鳗鱼 .

传说中的鳗鱼就坐在那里。

[siːn] [æt; ət] [lɑːst] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['fɪgə(r)] .
Seen at last , he was hardly an impressive figure .
已见 在 最后的 , 他 曾是 几乎 一个 感人的 数字 .

最后见到他时，他实在算不上什么令人印象深刻的人物。

[taɪm] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fifti] , [bɔːld] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Time had been going on and The Eel was in his fifties , bald and a
时间 有 到过 去 在 和 这 鳗鱼 曾是 在 他的 五十年代 , 秃 和 一个
['traɪf(ə)l] ['pɔːntʃi] .
trifle paunchy .
琐事 大肚腩 .

时间流逝，鳗鱼已经五十多岁了，秃顶，而且有点啤酒肚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn] [ə'pɪərəns] , [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
He was completely ordinary in appearance , a circumstance which had , of course ,
他 曾是 完全地 普通的 在 外貌 , 一个 环境 哪个 有 , 的 课程 ,

他的外表十分普通，这种情况当然……

[ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [pɑːs] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ɒn][səʊ] ['meni] ['plænɪts] ;
enabled him to pass unobserved on so many planets ;
已启用 他 到 经过 未被观察到的 在 所以 许多 行星 ;

这使他得以在众多星球上不被察觉地通过；

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [ɔː(r)][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
he looked like a salesman or a minor official ,
他 看起来 喜欢 一个 推销员 或者 一个 次要的 官方的 ,

他看起来像个推销员或者小官。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] [səʊ]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'noʊtɪsɪŋ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['plænɪts] .
and had indeed been so taken by the unnoticing inhabitants of innumerable planets .
和 有 的确 到过 所以 已采取 经过 这 不经意间 居民 的 无数 行星 .

无数星球上毫不知情的居民确实已经这样做了。

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [w'ʌndəd] , [wen] [wɜːd] [keɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] ['aʊtreɪdʒ][baɪ] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] - [θiːf] ,
People had wondered , when word came of some new outrage by this master - thief ,
人们 有 想知道 , 什么时候 单词 来了 的 一些 新的 暴行 经过 这 掌握 - 贼 ,

当这个盗窃高手又犯下新的罪行时，人们不禁感到疑惑。

[ɪf] [pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [freʃ] [kraɪm] ,
if perhaps he had disguised himself as a resident of the scene of each fresh crime ,
如果 也许 他 有 伪装 他自己 作为 一个 居民 的 这 场景 的 每个 新鲜的 犯罪 ,

或许他把自己伪装成每个新犯罪现场的居民，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['nesəsəri] .
but now it was obvious that this had not been necessary .
但 现在 它 曾是 明显的 那 这 有 不是 到过 必要的 .

但现在看来，这一切原本是没有必要的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['klevə(r)][tuː; tə] [pɪk] ['eni] ['plænɪt] [weə(r)] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmən] [saɪt] ,
He had been too clever to pick any planet where visitors from Earth were not a common sight ,
他 有 到过 也 聪明的 到 挑选 任何 行星 在哪里 访客 从 地球 是 不是 一个 常见的 视线 ,

他非常聪明，不会选择地球访客不常见的星球。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .
and he had been too insignificant for anyone to pay attention to him .
和 他 有 到过 也 微不足道 为了 任何人 到 支付 注意力 到 他 .

他太过微不足道，以至于没有人注意到他。

[hiː; hi]['krɪmɪn(ə)l][kəʊd][ɒv; əv] - [ɪz] [ju'niːk] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] ,
he criminal code of Agsk is unique in the Galaxy ,
他 刑事 代码 的 - 是 独特的 在 这 星系 ,

阿格斯克的刑法在银河系中独一无二。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ruːməz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['ledʒəndri] [ɪk'stɪŋkt] [traɪb] [ɒn]
though there are rumors of something similar among a legendary extinct tribe on
尽管 那里 是 谣言 的 某物 相似的 之中 一个 传奇 灭绝 部落 在
[ɜːθ] [kɔːld] [ðə; ði] [gwɑːntʃəz] .
Earth called the Guanches .
地球 称为 这 关切人 .

虽然有传言说地球上一个被称为关切人的传奇已灭绝部落也有类似的事情发生。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjʊtɪv] ([æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]
The high priest is also the chief executive (as well as the minister of
这 高的 牧师 是 还 这 首席 管理人员 (作为 出色地 作为 这 部长 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['fæk(ə)lti]) ,
education and head of the medical faculty) ,
教育 和 头 的 这 医疗的 学院) ,

大祭司同时也是首席执行官（以及教育部长和医学院院长），

[ænd; ənd][hiː; hi] [ruːlz] ['dʒɔɪntli] [wɪð] [ə; eɪ] ['priːstɪs] [huː] ['ɔːlsəʊ] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] .
and he rules jointly with a priestess who also officiates as chief judge .
和 他 规则 共同 和 一个 女祭司 WHO 还 裁判 作为 首席 法官 .

他与一位女祭司共同统治，这位女祭司同时也是首席法官。

[ðə; ði] - [hæv; həv][sʌm; səm][streɪndʒ][aɪ'diəz][tuː; tə][ə; eɪ] [tə'restriəl] [aɪ] — [fɔː(r); fə(r)]
The Agskians have some strange ideas to a terrestrial eye — for
这 - 有 一些 奇怪的 想法 到 一个 陆地 眼睛 — 为了
[ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['suːɪsaɪd][ɪz][æn; ən]['ɒnə(r)] ,
example , suicide is an honor ,
例子 , 自杀 是 一个 荣誉 ,

阿格斯基亚人有一些在地球人看来很奇怪的想法——例如，自杀是一种荣誉。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [ɒv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ræŋk] [huː] [kə'mits] [ˌaɪ 'tiː] [kən'demz] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['fæməli]
and anyone of insufficient rank who commits it condemns his immediate family
和 任何人 的 不足的 秩 WHO 提交 它 谴责 他的 即时 家庭
[tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
to punishment for his presumption .
到 惩罚 为了 他的 假定 .

任何地位不够高的人犯下这种罪行，都会因其僭越行为而使其直系亲属受到惩罚。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['fæməli]['piːp(ə)l] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
They are great family people , in general .
他们 是 伟大的 家庭 人们 , 在 一般的 .

他们总体来说都是非常顾家的人。

['ɔːlsəʊ] , [ðeɪ] ['nevə(r)][laɪ] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] [duː; də] .
Also , they never lie , and find it hard to realize that other beings do .
还 , 他们 绝不 说谎 , 和 寻找 它 难的 到 意识到 那 其他 生物 做 .

而且，他们从不说谎，很难理解其他生物会说谎。

['mɜːdə(r)] , [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Murder , to them ,
谋杀 , 到 他们 ,

对他们来说，谋杀。

[ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪvz]
is merely a matter for negotiation between the murderer and the relatives
是 仅仅 一个 事情 为了 谈判 之间 这 凶手 和 这 亲属
[ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] ,
of the victim ,
的 这 受害者 ,

这仅仅是凶手和受害者家属之间协商的问题。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'siːt] .
provided it is open and without deceit .
假如 它 是 打开 和 没有 欺骗 .

前提是公开透明，没有欺骗。

[bʌt; bət][ɡrænd] ['lɑːsəni] , [sɪns] ['prɒpəti] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
But grand larceny , since property is the foundation of the family ,
但 盛大 盗窃罪 , 自从 财产 是 这 基础 的 这 家庭 ,

但是，由于财产是家庭的基础，因此，重大盗窃罪......

[ɪz] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] - , [ðəʊ] [ˌteknə'lɒdʒɪkli] ['prɪmətɪv] ,
is punished in a way that shows that the Agskians , though technologically primitive ,
是 受到惩罚 在 一个 方式 那 演出 那 这 - , 尽管 技术上 原始 ,
[ɑː(r); ə(r)] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] ['veri] [əd'vɑːnst] .
are psychologically very advanced .
是 心理方面 非常 先进的 .

所受到的惩罚表明，虽然阿格斯基亚人在技术上很原始，但在心理上却非常先进。

[ðeɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [deθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ɪn'evɪtəbli] [tuː; tə][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv]
They reason that death , because it comes inevitably to all , is the least of
他们 原因 那 死亡 , 因为 它 来 不可避免地 到 全部 , 是 这 至少 的
[mis'fɔːtʃənz] .
misfortunes .
不幸 .

他们认为，死亡是每个人不可避免的，所以它是最不严重的不幸。

['lɑːstɪŋ] [ɡriːf] , [rɪ'mɔːs] [ænd; ənd] [ɡɪlt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] .
Lasting grief , remorse and guilt are the greatest .
持久 悲伤 , 悔恨 和 有罪 是 这 最 .

持久的悲痛、悔恨和内疚是最深的。

[səʊ] [ðeɪ] [let][ðə; ði] [θiːf] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [ɪm'prɪzn] [hɪm] .
So they let the thief live and do not even imprison him .
所以 他们 让 这 贼 居住 和 做 不是 甚至 监禁 他 .

所以他们放过了小偷，甚至没有把他关进监狱。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][məʊst] [lʌvz] .
Instead , they find out who it is that the criminal most loves .
反而 , 他们 寻找 出去 WHO 它 是 那 这 刑事 最多 爱 .

相反，他们会找出罪犯最爱的人是谁。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeɪ] ['mɪəli] [ɑːsk][hɪm] , [ænd; ənd] [sɪns] - ['nevə(r)]
If they do not know who it is , they merely ask him , and since Agskians never
如果 他们 做 不是 知道 WHO 它 是 , 他们 仅仅 问 他 , 和 自从 - 绝不
[laɪ] ,
lie ,
说谎 ,

如果他们不知道他是谁，就直接问他，而阿格斯基亚人从不说谎，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [telz] [ðem; ðəm] .
he always tells them .
他 总是 讲述 他们 .

他总是这样告诉他们。

[ðen] [ðeɪ] [siːz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ,

Then they seize that person , and kill him or her , slowly and painfully ,

然后 他们 抢占 那 人 , 和 杀 他 或者 她 , 缓慢地 和 痛苦地 ,

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θiːfs] [aɪz] .

before the thief's eyes .

前 这 小偷的 眼睛 .

然后他们抓住那个人，当着小偷的面，慢慢地、痛苦地杀死他或她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [iːl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [ænd; ənd]

And the agreement had been that The Eel was to be tried and

和 这 协议 有 到过 那 这 鳗鱼 曾是 到 是 尝试 和

['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

punished by the laws and customs of the planet to which he was

受到惩罚 经过 这 法律 和 海关 的 这 行星 到 哪个 他 曾是

[ɐw'ɔːdɪd] .

awarded .

获奖 .

双方达成的协议是，鳗鱼将按照他被分配到的星球的法律和习俗接受审判和惩罚。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] ['traɪəl] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [pə'fʌŋktəri] .

The actual trial and conviction of The Eel were almost perfunctory .

这 实际的 审判 和 定罪 的 这 鳗鱼 是 几乎 敷衍了事 .

对“鳗鱼”的实际审判和定罪几乎是走过场。

[wɪ'ðaʊt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] , [hɪz; ɪz] ['dʒeilə(r)] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] , [ɒn] [ə; eɪ]

Without needing to resort to torture , his jailers had been presented , on a

没有 需要 到 采取 到 酷刑 , 他的 狱卒 有 到过 呈现 , 在 一个

['plætə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

platter as it were ,

拼盘 作为 它 是 ,

无需诉诸酷刑，他的狱卒们就如同被摆在盘子上一样，被轻易地制服了。

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] — [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['rɒbəri] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]

with a full confession — so far as the particular robbery he had committed

和 一个 满的 忏悔 — 所以 远的 作为 这 特别的 抢劫 他 有 坚定的

[ɒn] - [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

on Agsk was concerned .

在 - 曾是 担心的 .

他已完全认罪——就他在阿格斯克犯下的那起抢劫案而言。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɪn] [ðə; ði] - [kəʊd] ,

There is a provision for defense in the Agskian code ,

那里 是 一个 条款 为了 防御 在 这 - 代码 ,

阿格斯基安法典中有关于辩护的规定。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'niːdɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [iːl] [hæd; həd] ['pliːdɪd] ['gɪlti] .

but it was unneeded because The Eel had pleaded guilty .

但 它 曾是 不需要的 因为 这 鳗鱼 有 恳求 有罪的 .

但这没有必要，因为“鳗鱼”已经认罪了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] - ;

But he knew very well he would not be executed by the Agskians ;

但 他 知道 非常 出色地 他 会 不是 是 执行 经过 这 - ;

但他很清楚自己不会被阿格斯基人处决；

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'sted] [biː; bi] [set] [friː] ([prɪ'zjuːməbli] [wɪð] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [hɑːt]) [tuː; tə] [biː; bi] ['hændɪd]

he would instead be set free (presumably with a broken heart) to be handed

他 会 反而 是 放 自由的 (想必 和 一个 破碎的 心) 到 是 递交

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['kleɪmənt] — [ænd; ənd] [ðæt] ,

over to the next claimant — and that ,

超过 到 这 下一个 索赔 — 和 那 ,

他反而会被释放（想必是心碎不已），然后移交给下一位索赔人——就这样，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] , [wʊd] [biː; bi] - .
the Council had decided , would be Medoris .
这 理事会 有 决定 ， 会 是 - .

委员会决定，将由梅多里斯担任。

[sɪns] - ['ɔːlweɪz] [kɪlz] [ɪts] ['krɪmɪnlz] , [ðæt] [wʊd] [end][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntrəvɜːsi] .
Since Medoris always kills its criminals , that would end the whole controversy .
自从 - 总是 杀戮 它是 罪犯 ， 那 会 结尾 这 所有的 争议 .

既然梅多里斯总是处死罪犯，那么这场争议就到此为止了。

[səʊ][ðə; ði] [iːl] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [baɪ] - [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ðə; ði]
So the Eel was quite aware that his conviction by Agsk would be only the
所以 这 鳗鱼 曾是 相当 意识到的 那 他的 定罪 经过 - 会 是 仅有的 这
[prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'maɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː]
preliminary to an exquisitely painful and lingering demise at the two
初步的 到 一个 精美绝伦 痛苦 和 挥之不去的 死亡 在 这 二
- [klɔːd] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] - .
- clawed hands of the Medorans .
- 爪子 双手 的 这 - .

因此，鳗鱼很清楚，被阿格斯克定罪只是在梅多兰人的双爪之下遭受极其痛苦和漫长死亡的前兆。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə][get] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)] .
His business was somehow to get out from under .
他的 商业 曾是 不知何故 到 得到 出去 从 在下面 .

他的首要任务就是想方设法摆脱困境。

['nætʃ(ə)rəli] ,
Naturally ,
自然 ，

自然，

[ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk] [pə'liːs] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
the resources of the Galactic Police had been at the full disposal of the
这 资源 的 这 银河 警察 有 到过 在 这 满的 处理 的 这
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] - .
officials of Agsk .
官员 的 - .

银河警察的资源完全由阿格斯克的官员支配。

[ðə; ði] [faɪlz] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] ,
The files had been opened ,
这 文件 有 到过 打开 ，

文件已被打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [iːlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ]
and the Agskians had before them The Eel's history back to the day
和 这 - 有 前 他们 这 鳗鱼的 历史 后退 到 这 天
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
of his birth .
的 他的 出生 .

阿格斯基亚人面前摆着鳗鱼的历史，一直追溯到它的出生之日。

[hiː; hi] [hɪm'self][hæd; həd] [biːn] ['kwestʃənd] , - , ['hɪpnətaɪzd] , - , [ɪn'dʒektɪd] ,
He himself had been questioned , encelographed , hypnotized , dormitized , injected ,
他 他自己 有 到过 被质问 ， - ， 被催眠 ， - ， 注射 ，
[saɪkəgræft] ,
psychographed ,
心理描写 ，

他本人曾被讯问、被密文记录、被催眠、被催眠、被注射药物、被心理测量，

[səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˈlɪsɪtɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [dɪˈvaɪzd] [baɪ][ɔːl] [eɪt] [ˈplænɪts] —
subjected to all the means of eliciting information devised by all eight planets —
受 到 全部 这 方法 的 引发 信息 设计 经过 全部 八 行星 —
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈsev(ə)n] ,
for the other seven ,
为了 这 其他 七 ,

受到所有八个行星所设计的所有信息获取手段的影响——至于其他七个行星，

[wʌns][ðeə(r)][fɜːst] [rɪˈzentmənt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [hæd; həd] [ˈrekənsaɪld] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd]
once their first resentment was over , had reconciled themselves and
一次 他们的 第一的 怨恨 曾是 超过 , 有 和解 他们自己 和
[kəʊˈɒpəreɪtɪd] [həʊl] - [ˈhɑːrtɪdli] [wɪð] - .
cooperated whole - heartedly with Agsk .
合作 所有的 - 衷心地 和 - .

最初的怨恨消散后，他们和解了，并全心全意地与 Agsk 合作。

- [ɪˈspeʃəli] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [help] .
Medoris especially had been of the greatest help .
- 尤其 有 到过 的 这 最 帮助 .

尤其是梅多里斯，给予了我们最大的帮助。

[ðə; ði] - [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [weɪt] .
The Medorans could hardly wait .
这 - 可以 几乎 等待 .

梅多兰人迫不及待了。

[en][ðə; ði] [speɪt] [ɒv; əv] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl] [ðæt] [ˈɪnʌndeɪtɪd; ˈɪnəndeɪtɪd] [ˈevri] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
n the spate of news of the trial that inundated every portion of the
n 这 暴雨 的 消息 的 这 审判 那 被淹没 每一个 部分 的 这
[ˈɡæləksi] ,
Galaxy ,
星系 ,

席卷整个银河系的审判新闻铺天盖地而来，

[ðeə(r)][bɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)]
there began to be discovered a note of sympathy for this one little creature
那里 开始 到 是 发现 一个 笔记 的 同情 为了 这 一 小的 生物
[əˈreɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡæləksi] .
arrayed against the mightiest powers of the Galaxy .
排列 反对 这 最强大的 权力 的 这 星系 .

人们开始对这个与银河系最强大势力对抗的小小生物产生同情。

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɜːv] ,
Poor people who wished they had his nerve ,
贫穷的 人们 WHO 希望 他们 有 他的 神经 ,

那些羡慕他胆识的可怜人，

[ænd; ənd][rəʊˈmæntɪk][ˈpiːp(ə)l] [huː] [driːmd] [ɒv; əv] [ədˈventʃəz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)][deə(r)] [pəˈfɔːm] ,
and romantic people who dreamed of adventures they would never dare perform ,
和 浪漫的 人们 WHO 梦见 的 冒险 他们 会 绝不 敢 履行 ,

还有那些浪漫的人，他们梦想着自己永远不敢去实现的冒险，

[bɪˈɡæn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [iːl] [ˈwʌznt] [səʊ][bæd] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ;
began to say that The Eel wasn't so bad , after all ;
开始 到 说 那 这 鳗鱼 不是 所以 坏的 , 后 全部 ;

开始说，《鳗鱼》其实也没那么糟糕；

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['θʌmɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz][æt; ət]
he became a symbol of the rebellious individual thumbing his nose at
他 成为 一个 象征 的 这 叛逆的 个人 拇指 他的 鼻子 在
[ɪn'trentʃt] [ɔ:'θɒrəti] .
entrenched authority .
根深蒂固的 权威 .

他成为了反叛权威、蔑视权威的象征。

['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ˌpri:'hɪstri] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [sʌtʃ] ['sɪmbəlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['rɒbɪn] [hʊd]
Students of Earth prehistory will recognize such symbols in the mythical Robin Hood
学生 的 地球 史前时期 将要 认出 这样的 符号 在 这 神话 罗宾 兜帽
[ænd; ənd] [əl] [kə'poʊn] .
and Al Capone .
和 阿尔 卡彭 .

研究地球史前史的学生会在神话人物罗宾汉和阿尔·卡彭身上看到类似的符号。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə][pʊt] [ʌp] [wen] [bets] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi]
These were the people who were glad to put up when bets began to be
这些 是 这 人们 WHO 是 高兴的 到 放 向上 什么时候 赌注 开始 到 是
[meɪd] .
made .
制成 .

当开始下注时，这些人乐于出手。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [ɒdz] [wɜ:(r); wə(r)][ten][tu:; tə][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [i:l] ; [ðen] , [æz; əz][taɪm] [drægd]
At first the odds were ten to one against The Eel ; then , as time dragged
在 第一的 这 赔率 是 十 到 一 反对 这 鳗鱼 ; 然后 , 作为 时间 拖拽
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

起初，鳗鱼队获胜的概率是十比一；然后，随着时间的推移，

[ðeɪ] [drɒpt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] ['mʌni] .
they dropped until it was even money .
他们 掉落 直到 它 曾是 甚至 钱 .

赔率一路下跌，直到达到平局。

\- [ɪt'self] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌrid] .
Agsk itself began to be worried .
\- 本身 开始 到 是 担心 .

安克雷奇公司自身也开始感到担忧。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] ,
It was one thing to make a big ,
它 曾是 一 事物 到 制作 一个 大的 ,

做一件大事是一回事，

[ɪk'spensɪv] [splɜ:dʒ] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði]['gæləksi][ænd; ənd][tu:; tə]['heɪs(ə)n][ɪts] [ək'septəns] ['ɪntu:] [fʊl]
expensive splurge to impress the Galaxy and to hasten its acceptance into full
昂贵的 挥霍 到 令人印象深刻 这 星系 和 到 赶 它是 验收 进入 满的
['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
membership in the Federation ,
会员资格 在 这 联邦 ,

为了给银河系留下深刻印象，并加快其被联邦正式接纳为成员国而进行的昂贵挥霍。

[bʌt; bət]['nəʊbədi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ʃəʊ] [tu:; tə][lɑ:st][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
but nobody had expected the show to last more than a few days .
但 无人 有 预期的 这 展示 到 最后的 更多的 比 一个 很少 天 .

但谁也没想到这场演出会持续超过几天。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , - [wʊd] [biː; bi] ['bæŋkrʌpt] .
If it kept on much longer , Agsk would be bankrupt .
如果 它 保留 在 很多 更长 , - 会 是 破产 .

如果这种情况持续下去，爱克森美孚将会破产。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] [hæd; həd] ['faundə] [ɒn] [wʌn] [ɪn'sɒljəb(ə)l] ['prɒbləm] :
For the trial had foundered on one insoluble problem :
为了 这 审判 有 沉没 在 一 不溶 问题 :

因为审判陷入了一个无法解决的问题：

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ðə; ði] [iːl] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðeə(r)] [lɔːz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]
the only way The Eel could ever be punished by their laws was to kill the
这 仅有的 方式 这 鳗鱼 可以 曾经 是 受到惩罚 经过 他们的 法律 曾是 到 杀 这
['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [məʊst] [lʌvd] — [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)]
person he most loved — and nobody could discover that he had ever
人 他 最多 喜爱 — 和 无人 可以 发现 那 他 有 曾经
[lʌvd] ['enibɒdi] .
loved anybody .
喜爱 任何人 .

根据他们的法律，鳗鱼唯一能受到惩罚的方式就是杀死他最爱的人——而且没有人能发现他曾经爱过任何人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ?
His mother ?
他的 母亲 ?

他的母亲？

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ?
His father ?
他的 父亲 ?

他的父亲？

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ʌn'djuːtɪfʊl; -f(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fekʃənət] [sʌn] ,
He had been an undutiful and unaffectionate son ,
他 有 到过 一个 不尽职的 和 冷漠的 儿子 ,

他一直是个不孝顺、冷漠的儿子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [sɪns] [ded] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
and his parents were long since dead in any case .
和 他的 父母 是 长的 自从 死的 在 任何 案件 .

而且他的父母早就去世了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] , [ə; eɪ] [waɪf] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
He had never had a brother , a sister , a wife or a child .
他 有 绝不 有 一个 兄弟 , 一个 姐姐 , 一个 妻子 或者 一个 孩子 .

他从未有过兄弟姐妹、妻子或孩子。

[nəʊ] ['prəʊbɪŋ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eni] ['wʊmən] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [lʌv] .
No probing could find any woman with whom he had ever been in love .
不 探测 可以 寻找 任何 女士 和 谁 他 有 曾经 到过 在 爱 .

无论如何探寻，也找不到他曾经爱过的任何女人。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] .
He had never had an intimate friend .
他 有 绝不 有 一个 亲密的 朋友 .

他从未有过知己。

[hiː; hi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [help] , ['nætʃ(ə)rəli] .
He did nothing to help , naturally .
他 做过 没有什么 到 帮助 , 自然 .

他自然没有提供任何帮助。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
He simply sat in his chains and smiled and waited .
他 简单地 卫星 在 他的 链条 和 微笑 和 等待 .

他只是坐在锁链中，面带微笑地等待着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,
He was perfectly willing to be escorted from the court every evening ,
他 曾是 完美 愿意的 到 是 护送 从 这 法庭 每一个 晚上 ,

他完全愿意每天晚上被人护送离开法庭。

[rɪ'liːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fetəz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪt] .
relieved of his fetters and placed in his pit .
松了口气 的 他的 镣铐 和 放置 在 他的 坑 .

解除他的镣铐，把他扔进坑里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [baɪ][ðə; ði]
It was a much pleasanter existence than being executed inch by inch by the
它 曾是 一个 很多 更令人愉悦 存在 比 存在 执行 英寸 经过 英寸 经过 这
- .
Medorans .
- .

这比被梅多兰人一点一点地折磨致死要舒服得多。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [kɛəd] ,
For all he cared ,
为了 全部 他 关心 ,

他根本不在乎，

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] ['plænətri] ['ɪnkʌm] [ʌn'tɪl][hiː; hi]['faɪnəli][daɪd][ɒv; əv]
the Agskians could go on spending their planetary income until he finally died of
这 - 可以 去 在 开支 他们的 行星 收入 直到 他 最后 死亡 的
[əʊld][eɪdʒ] .
old age .
老的 年龄 .

阿格斯基亚人可以一直花掉他们的星球收入，直到他最终老死为止。

[ðə; ði] ['priːstɪs] - [dʒʌdʒ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [wɔː(r)] [ðəm'selvz] [aʊt][ɪn] [dɪ'skʌʃən]
The priestess - judge and her co - adjutors wore themselves out in discussions
这 女祭司 - 法官 和 她 合作 - 助理 穿着 他们自己 出去 在 讨论
[fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
far into the night .
远的 进入 这 夜晚 .

女祭司法官和她的助手们一直讨论到深夜，筋疲力尽。

[ðeɪ] [lɒst] [ʌp][tuː; tə] - [paʊndz] [ə'piːs] , [wɪtʃ] [ɒn] - ,
They lost up to 15 pounds apiece , which on Agsk ,
他们 丢失的 向上 到 - 磅 一块 , 哪个 在 - ,

他们每人最多减重15磅，据Agsk报道，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪt] [ɒv; əv]['ædʌlts][ɪz][ə'baʊt] - , [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] .
where the average weight of adults is about 40 , was serious .
在哪里 这 平均的 重量 的 成年人 是 关于 - , 曾是 严肃的 .

成年人的平均体重约为 40，这很严重。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [iːlz] ['dʒʌdʒɪz] [wʊd] [ˌpriːdɪ'siːs] [hɪm] .
It began to look as if The Eel's judges would predecease him .
它 开始 到 看 作为 如果 这 鳗鱼的 法官 会 先于死亡 他 .

看起来，鳗鱼的评委们似乎会比他先去世。

[huːm] [dɪd][ðə; ði] [iːl] [lʌv] ?
Whom did The Eel love ?
谁 做过 这 鳗鱼 爱 ?

鳗鱼爱上了谁?

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [maɪˈnjuːʃiiː; maɪˈnjuːʃiaɪ] [ænd; ənd] [ˈsʌbtəfjuːdʒ] .
They went into minutiae and subterfuges .
他们 去 进入 细节 和 诡计 .

他们钻了空子，耍了各种花招。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pet] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] .
He had never had a pet to which he was devoted .
他 有 绝不 有 一个 宠物 到 哪个 他 曾是 奉献 .

他从未拥有过让他倍感疼爱的宠物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [ˈiːv(ə)n] [lʌvd] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [reɪzd] .
He had never even loved a house which could be razed .
他 有 绝不 甚至 喜爱 一个 房子 哪个 可以 是 夷为平地 .

他甚至从未爱过一栋可能被夷为平地的房子。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈfɔːtʃuːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈstəʊlən]
He could not be said to have loved the immense fortune he had stolen
他 可以 不是 是 说 到 有 喜爱 这 巨大 财富 他 有 被盗
,
,
,

他显然并不热爱自己窃取的那笔巨额财富。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [juːst] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
for he had concealed his wealth and used little of it ,
为了 他 有 暗 他的 财富 和 用过的 小的 的 它 ,

因为他把财富藏了起来，而且很少使用。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [ˈkɔnfiskeitid] [ænd; ənd] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
and in any event it had all been confiscated and , so far as possible ,
和 在 任何 事件 它 有 全部 到过 没收 和 , 所以 远的 作为 可能的 ,

无论如何，所有东西都已被没收，并且尽可能地，

[rɪˈstɔːd] [prəˈpɔːʃənətli] [tuː; tə] [ðəʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɔb] .
restored proportionately to those he had robbed .
恢复 按比例 到 那些 他 有 被抢劫 .

按他抢劫的人数比例归还赃款。

[wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʌvd] [məʊst] , [ˈdaʊtləs] ,
What he had loved most , doubtless ,
什么 他 有 喜爱 最多 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，他最爱的就是

[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] [ɪn] [ˈstiːlɪŋ] [ˌʌnɪˈmædʒɪnəbl] [sʌmz] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] —
was his prowess in stealing unimaginable sums and getting away with it —
曾是 他的 能力 在 偷窃 难以想象 总和 和 获得 离开 和 它 —
[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] " [ˈkɪlɪŋ] " [ə; eɪ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [tekˈniːk] .
but there is no way of " killing " a criminal technique .
但 那里 是 不 方式 的 " 杀 " 一个 刑事 技术 .

他擅长窃取难以想象的巨额财富并逍遥法外——但犯罪技巧是无法“根除”的。

[lmoʊst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæd; həd] [pɑːst] .
lmost a year had passed .
几乎 一个 年 有 通过了 .

将近一年过去了。

- [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði] [iːl] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [kɔːt] ,
Agsk was beginning to wish The Eel had never been caught ,
- 曾是 开始 到 希望 这 鳗鱼 有 绝不 到过 捕捉 ,

阿格斯克开始后悔当初没抓到那条鳗鱼。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [hɪm] .
or that they had never been awarded the glory of trying him .
或者 那 他们 有 绝不 到过 获奖 这 荣耀 的 尝试 他 .

或者说，他们从未获得过审判他的荣耀。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['priːstɪs] - [dʒʌdʒ] , [ɪn]['ʌtə(r)][dɪ'speə(r)] , [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒɪz] [rəʊbz] ,
At last the priestess - judge , in utter despair , took off her judge's robes ,
在 最后的 这 女祭司 - 法官 , 在 说出 绝望 , 采取 离开 她 法官的 长袍 ,

最后，女祭司兼法官彻底绝望了，脱下了她的法官长袍。

[pʊt][ɒn][ðə; ði] ['kæsək] [ænd; ənd] ['sɜːpləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['seɪkrɪd] ['kɔːlɪŋ] ,
put on the cassock and surplice of her sacred calling ,
放 在 这 袖 和 圣衣 的 她 神圣 呼叫 ,

穿上她神圣使命的法衣和圣袍，

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði]['prɒbləm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz][ɒv; əv] - .
and laid the problem before the most unapproachable and august of the gods of Agsk .
和 铺设 这 问题 前 这 最多 难以接近 和 八月 的 这 神 的 - .

并将这个问题呈给了阿格斯克最难以接近、最威严的神明。

[ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] .
The trial was suspended while she lay for three days in a trance on the high altar .
这 审判 曾是 暂停 尽管 她 躺 为了 三 天 在 一个 发呆 在 这 高的 坛 .

审判暂停，期间她连续三天在主祭坛上处于恍惚状态。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːdʒd] [wiːk] [ænd; ənd] ['tɒtərɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)][skɪn] [lait] [bluː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪts] ['helθi] ['pɜːp(ə)l] ,
She emerged weak and tottering , her skin light blue instead of its healthy purple ,
她 出现 虚弱的 和 颤巍巍 , 她 皮肤 光 蓝色的 反而 的 它是 健康 紫色的 ,

她虚弱地踉跄着走了出来，皮肤不再是健康的紫色，而是泛着淡蓝色。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [hed] [haɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [kɜːvd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
but her head high and her mouth curved in triumph .
但 她 头 高的 和 她 嘴 弯曲 在 胜利 .

但她昂首挺胸，嘴角勾起胜利的笑容。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [rɪ'njuːd] [ɪk'saɪtmənt] [sɜːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
At sight of her , renewed excitement surged through the audience .
在 视线 的 她 , 更新 激动 激增 通过 这 观众 .

看到她，观众席上再次燃起了兴奋的气氛。

[njuːz] - ['gæðərə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [leɪt] [tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
News - gatherers , who had been finding it difficult of late to get anything to report ,
消息 - 采集者 , WHO 有 到过 寻找 它 难的 的 晚的 到 得到 任何事物 到 报告 ,

最近，新闻采集人员发现很难获得任何可供报道的素材。

[rʌʃt] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
rushed to their instruments .
匆忙 到 他们的 仪器 .

他们冲向自己的乐器。

" [rɪ'muːv] [ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [friː] , " [ðə; ði] ['priːstɪs] - [dʒʌdʒ] ['ɔːdəd] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] .
" Remove the defendant's chains and set him free , " the priestess - judge ordered in ringing tones .
" 消除 这 被告的 链条 和 放 他 自由的 , " 这 女祭司 - 法官 订购 在 铃声 音调 .

"解开被告的锁链，释放他！"女祭司法官用洪亮的声音命令道。

" [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [neɪm] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [huːm] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [məʊst] [lʌvz] .
" The Great God of the Unspeakable Name has revealed to me whom the defendant most loves .
" 这 伟大的 上帝 的 这 无法形容 姓名 有 揭晓 到 我 谁 这 被告 最多 爱 .

"那位拥有不可言说之名的伟大神明已经向我揭示了被告最爱的人是谁。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [friːd] , [siːz] [hɪm] [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] .
As soon as he is freed , seize him and slay him .
作为 很快 作为 他 是 自由 , 抢占 他 和 杀戮 他 .

他一获释，就抓住他并杀了他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [lʌvz] [ɪz] — [hɪm'self] .
For the only being he loves is — himself .
为了 这 仅有的 存在 他 爱 是 — 他自己 .

因为他唯一爱的人就是——他自己。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪnstənts] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɔː(r)] .
" There was an instant's silence , and then a roar .
" 那里 曾是 一个 即时 沉默 , 和 然后 一个 吼 .

"短暂的寂静之后，传来一声咆哮。"

[ðə; ði] - [haul] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
The Medorans howled in frustration .
这 - 嚎叫 在 挫折 .

梅多兰人发出沮丧的嚎叫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [iːl] , [stɪl] ['gɑːdɪd] [bʌt; bət] [ʌn'tʃeɪnd] , [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'laʊd] .
But The Eel , still guarded but unchained , stood up and laughed aloud .
但 这 鳗鱼 , 仍然 守卫 但 挣脱束缚 , 站立 向上 和 笑了 大声 .

但是，鳗鱼虽然仍被看守，但并未被束缚，它站起来大笑起来。

" [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] !
" Your Great God is a fool !
" 你的 伟大的 上帝 是 一个 傻子 !

"你们伟大的神是个傻瓜！"

" [hiː; hi] [sed] ['blæsfəməsli] .
" he said blasphemously .
" 他 说 亵渎地 .

他亵渎地说道。

" [ai] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ai] [lʌv] [maɪ'self] .
" I deny that I love myself .
" 我 否定 那 我 爱 我 .

我否认我爱我自己。

[ai] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [æt; ət] [ɔːl] .
I care nothing for myself at all .
我 关心 没有什么 为了 我 在 全部 .

我根本不在乎自己。

" [ðə; ði] ['priːstɪs] - [dʒʌdʒ] [saɪd] .
" The priestess - judge sighed .
" 这 女祭司 - 法官 叹了口气 .

女祭司兼法官叹了口气。

" [sɪns] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [swɔːn] [dɪ'naɪəl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Since this is your sworn denial , it must be true , " she said .
" 自从 这 是 你的 宣誓 拒绝 , 它 必须 是 真的 , " 她 说 .

"既然这是你发誓否认的，那一定是真的，"她说。

" [səʊ] [ðen] [wiː; wi] ['kænɒt] [kɪl] [juː; jʊ] .
" So then we cannot kill you .
" 所以 然后 我们 不能 杀 你 .

"那我们就不能杀你了。"

[ɪn'sted] , [wiː; wi][grɑːnt] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [ɪn'diːd] [lʌv] [nəʊ][wʌn] .
Instead , we grant that you do indeed love no one .
反而 , 我们 授予 那 你 做 的确 爱 不 一 .

相反，我们承认你确实不爱任何人。

['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [səʊ][fɑː(r)][ˌaʊt'saɪd]['aʊə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ]
Therefore you are a creature so far outside our comprehension that you
所以 你 是 一个 生物 所以 远的 外部 我们的 理解 那 你
['kænɒt] [kʌm] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [lɔːz] ,
cannot come under our laws ,
不能 来 在下面 我们的 法律 ,

因此，你是一种远远超出我们理解范围的生物，你不受我们法律的约束。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][ðem; ðəm] .
no matter how you have broken them .
不 事情 如何 你 有 破碎的 他们 .

无论你用什么方式将它们打破。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ə'bændən]['aʊə(r)][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ænd; ənd][hænd]
We shall notify the Federation that we abandon our jurisdiction and hand
我们 将 通知 这 联邦 那 我们 放弃 我们的 管辖权 和 手
[juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['sɪstə(r)] - ['plænɪt] [wɪtʃ] [ɪz][nekst][ɪn][laɪn][tuː; tə][dʒʌdʒ][juː; jʊ] .
you over to our sister - planet which is next in line to judge you .
你 超过 到 我们的 姐姐 - 行星 哪个 是 下一个 在 线 到 法官 你 .

我们将通知联邦，我们放弃对你们的管辖权，并将你们移交给我们的姐妹星球，由它来审判你们。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['vjuːəz] [ɒn] - [ɒn] ['kaʊntləs] ['plænɪts] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nəʊbədi]
" Then all the viewers on tridimens on countless planets saw something that nobody
" 然后 全部 这 观众 在 - 在 无数 行星 锯 某物 那 无人
[hæd; həd]['evə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] — [ðə; ði] [iːlz] ['ɑːmə(r)][ɒv; əv][self] - ['kɒnfɪdəns] [krækt]
had ever thought to see — The Eel's armor of self - confidence cracked
有 曾经 想法 到 看 — 这 鳗鱼的 盔甲 的 自己 - 信心 裂纹
[ænd; ənd]['terə(r)] [pɔː] [θruː] [ðə; ði][gæp] .
and terror poured through the gap .
和 恐怖 倾倒 通过 这 差距 .

"然后，无数星球上三维空间的所有观众都看到了从未有人想过会看到的景象——鳗鱼的自信盔甲裂开了，恐惧从裂缝中涌出。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][kraɪd] : " [weɪt] !
He dropped to his knees and cried : " Wait !
他 掉落 到 他的 膝盖 和 哭 : " 等待 !

他跪倒在地，哭喊道："等等！"

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待！

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ai] [blæs'fiːm] [jɔː(r); jə(r)][gɒd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ai][dɪd] ! "
I confess that I blasphemed your god , but without realizing that I did ! "
我 承认 那 我 亵渎神明 你的 上帝 , 但 没有 意识到 那 我 做过 ! "

我承认我亵渎了你们的神，但我当时并没有意识到这一点！

" [juː; jʊ] [miːn] , " [prest] [ðə; ði] ['priːstɪs] - [dʒʌdʒ] ,
" You mean , " pressed the priestess - judge ,
" 你 意思是 , " 按下 这 女祭司 - 法官 ,

“你的意思是，”女祭司兼法官追问道，“

" [juː; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['biːɪŋ] [dɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" you acknowledge that you yourself are the only being dear to you ? "
" 你 承认 那 你 你自己 是 这 仅有的 存在 亲爱的 到 你 ? "

你承认你唯一珍视的人只有你自己吗？

" [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] , ['aɪðə(r)] .
" No , not that , either .
" 不 , 不是 那 , 任何一个 .

“不，也不是那个。”

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [lʌv] .
Until now , I have never known love .
直到 现在 , 我 有 绝不 已知 爱 .

在此之前，我从未体会过爱情。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ]['nəʊvə][ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .
But now it has come upon me like a nova and I must speak the truth .
但 现在 它 有 来 之上 我 喜欢 一个 新星 和 我 必须 说话 这 真相 .

但现在它像新星一样突然降临到我身上，我必须说出真相。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['pɪtiəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['priːstɪs] - [dʒʌdʒ] .
" He paused , still on his knees , and looked piteously at the priestess - judge .
" 他 暂停 , 仍然 在 他的 膝盖 , 和 看起来 可怜地 在 这 女祭司 - 法官 .

他停顿了一下，仍然跪在地上，可怜兮兮地看着女祭司兼法官。

" [ɑː(r); ə(r)] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [lɔː] [tuː; tə] — [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
" Are — are you bound by your law to — to believe me and to kill , instead of me ,
" 是 — 是 你 边界 经过 你的 法律 到 — 到 相信 我 和 到 杀 , 反而 的 我 ,

“你们的法律是否约束你们，让你们相信我，然后替我杀人？

[ðɪs] — [ðɪs] ['biːɪŋ] [ai][ə'dɔː(r)] ? "
this — this being I adore ? "
这 — 这 存在 我 崇拜 ? "

这——这我所爱慕的存在？

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [baʊnd] , " [ʃiː; ʃi]['steɪtɪd] .
" We are so bound , " she stated .
" 我们 是 所以 边界 , " 她 声明 .

“我们之间有着如此深厚的联系，”她说道。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [iːl] , ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd]['kɒnfɪdənt] [ə'gen] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" Then , " said The Eel , smiling and confident again , rising to his feet ,
" 然后 , " 说 这 鳗鱼 , 微笑 和 自信的 再次 , 上升 到 他的 脚 ,

“然后，”鳗鱼说着，又露出了自信的笑容，站了起来。

" [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɡæləksi] , [ai] [mʌst; məst] [dɪ'kleə(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [maɪ] ['sʌd(ə)n] [bʌt; bət]
" before all the Galaxy , I must declare the object of my sudden but
" 前 全部 这 星系 , 我 必须 宣布 这 目的 的 我的 突然 但
[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .
everlasting passion .
永恒 热情 .

“在全银河系面前，我必须宣布我突然而永恒的爱恋的对象。”

[ɡreɪt] ['leɪdi] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] !
Great lady , it is you !
伟大的 女士 , 它 是 你 !

伟大的女士，是你！

" [hiː; hi] [iːl] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɪt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz]
" he Eel is still in his pit , which has been made most comfortable by his
" 他 鳗鱼 是 仍然 在 他的 坑 , 哪个 有 到过 制成 最多 舒服的 经过 他的
['simpəθaizə] ,
sympathizers ,
同情者 ,

“鳗鱼仍然待在他的坑里，他的同情者们把他的坑布置得非常舒适。”

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡə'læktɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [siːk] ['fiːvərɪʃli] [ænd; ənd] ['veɪnli] , [jɪə(r)]
while the Council of the Galactic Federation seeks feverishly and vainly , year
尽管 这 理事会 的 这 银河 联邦 寻找 狂热地 和 徒劳地 , 年
['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] ,
after year ,
后 年 ,

尽管银河联邦议会年复一年地热切而徒劳地寻求，

[tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['liːɡ(ə)l] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmpæs] .
to find some legal way out of the impasse .
到 寻找 一些 合法的 方式 出去 的 这 僵局 .

找到一些合法的办法来打破僵局。

\- , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'kwests] [ɔːl] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [sə'lʊʃən] ,
Agsk , however , requests all Federation citizens to submit solutions ,
\- , 然而 , 请求 全部 联邦 公民 到 提交 解决方案 ,

然而，Agsk 请求所有联邦公民提交解决方案。

[ðə; ði] [ɡrænd] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɜːkəbl] ['ɑːnsə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tɜːm] [æz; əz] ['prezɪdənt]
the grand prize for a workable answer being a lifetime term as president
这 盛大 奖 为了 一个 可行的 回答 存在 一个 寿命 学期 作为 总统
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .
of the planet .
的 这 行星 .

提出可行方案的最高奖励是终身担任地球总统。

[ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ['kɒntest] ([praɪz] :
A secondary contest (prize :
一个 次要 竞赛 (奖 :

次要比赛（奖品：

['laɪftaɪm] [æm'bæsədərʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡə'læktɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n]) [ɪz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['liːɡ(ə)l] [wei]
lifetime ambassadorship to the Galactic Federation) is offered for a legal way
寿命 大使职位 到 这 银河 联邦) 是 提供 为了 一个 合法的 方式
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['stætʃuːt] ['bɑːrɪŋ] ['krɪmɪnlz] ([spə'sɪfɪkli] [ðə; ði] [iːl]) [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði]
around the statute barring criminals (specifically The Eel) from entering the
大约 这 法令 禁止 罪犯 (具体来说 这 鳗鱼) 从 进入 这
['praɪməri] ['kɒntest] .
primary contest .
基本的 竞赛 .

终身担任银河联邦大使）是一种合法绕过禁止罪犯（特别是“鳗鱼”）参加主要竞选的法令的方法。

— ['mɪriəm] ['ælən] [dɪ'fɔːrd]
— **MIRIAM ALLEN DeFORD**
— 米里亚姆 艾伦 德福德

——米里亚姆·艾伦·德福德

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神